

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 15:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Naczynie gliniane, którego dotknie mający wyciek, zostanie stłuczone, a wszelkie naczynie drewniane zostaną splukane wodą.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Naczynie z gliny, którego dotknie mężczyzna z wyciekem, zostanie stłuczone, a każde naczynie drewniane zostanie splukane wodą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A naczynie gliniane, którego dotknie chory na wyciek, będzie stłuczone, a każde drewniane naczynie będzie umyte wodą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Naczynie też gliniane, którego by się dotknął, co płynienie cierpi, stłuczone będzie, a każde naczynie drzewiane wodą umyte będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Naczynie gliniane, którego się dotknie, będzie stłuczone, a naczynie drzewiane będzie wymyte wodą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Naczynie gliniane, którego dotknie się chory na wycieki, zostanie rozbite. Każde naczynie drewniane będzie obmyte wodą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Naczynie zaś gliniane, którego się dotknie mający wyciek, zostanie stłuczone, a naczynie drewniane, będzie wymyte wodą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Naczynie gliniane, dotknięte przez tego, który miał wyciek, będzie rozbite, natomiast każde naczynie drewniane należy obmyć wodą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Naczynie gliniane dotknięte przez chorego na wycieki ma być rozbite, a każde naczynie drewniane umyte w wodzie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Naczynie gliniane, którego dotknie cierpiący na upływ, będzie rozbite, natomiast naczynie drewniane będzie obmyte wodą.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Naczynie gliniane, którego dotknie mężczyzna mający wyciek, będzie rozbite. A każde naczynie drewniane będzie zanurzone w wodzie [mykwy].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І глиняний посуд, до якого доторкнеться той, хто проливає насіння, розібеться. І дерев'яний посуд умиється водою і буде чистим.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także gliniane naczynie, którego się dotknie ten, co ma upławy zostanie stłuczone, zaś każde drewniane naczynie zostanie wypłukane w wodzie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A naczynie gliniane, którego by dotknął ktoś mający wyciek, należy stłuc; każde zaś naczynie drewniane należy opłukać w wodzie.